

*Cher Client,*

*Vous venez d'acquérir ce produit Terraillon et nous vous en remercions. Nous vous souhaitons un excellent usage et afin d'en obtenir pleine satisfaction, nous vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation.*

FR

*Dear customer,*

*We thank you for buying a Terraillon product. We hope it proves entirely satisfactory and recommend you read this instruction leaflet carefully.*

EN

*Lieber Kunde,*

*wir möchten uns bei Ihnen für Ihr Vertrauen bedanken, dass Sie uns mit dem Kauf dieses Terraillon-Produkts entgegengebracht haben. Damit der Betrieb des Geräts zu Ihrer vollen Zufriedenheit erfolgt, empfehlen wir, diese Bedienungsanleitung zunächst aufmerksam durchzulesen.*

DE

*Caro cliente,*

*La ringraziamo per aver acquistato questo prodotto Terraillon. La preghiamo di leggere molto attentamente questo foglietto illustrativo al fine di poter utilizzare al meglio questo articolo e di poterne essere pienamente soddisfatto.*

IT

*Estimado cliente:*

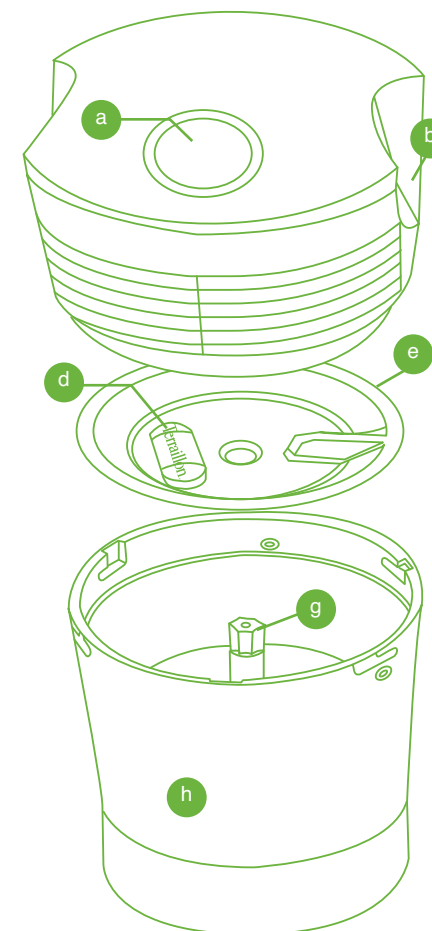
*Usted acaba de adquirir este producto Terraillon y se lo agradecemos. Le deseamos un excelente uso y con el fin de estar plenamente satisfecho, le recomendamos que lea detenidamente este manual de uso.*

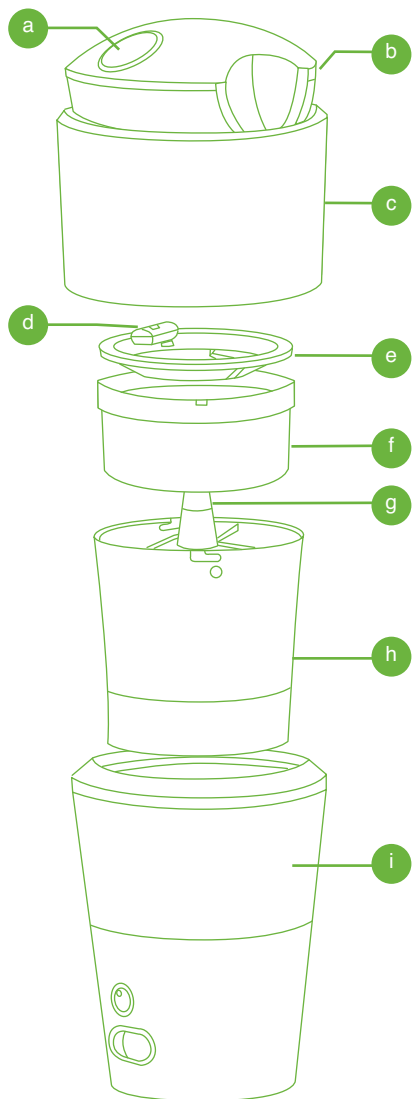
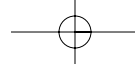
ES

*Beste klant,*

*Wij danken u voor uw aankoop van dit Terraillon-product. Wij hopen dat u het optimaal zal kunnen gebruiken. Daarom raden wij u ook aan deze handleiding aandachtig te lezen.*

NL





**Siège social : Terraillon SAS**

B.P. 73 - 78 403 Chatou Cedex - France  
 Tél. : 01 30 15 41 50 - Fax. : 01 30 15 41 51  
 Service consommateurs : 0 826 88 1789  
 serviceconsommateurs@terraillon.fr

**Sav Terraillon**

MGF logistique  
 ZI d'Epluches - Rue des Préaux  
 95310 St-Ouen-l'Aumône

**Terraillon Deutschland GmbH**

Gehlengraben 2 - D-22415 Hamburg  
 Tel: + 49 (0)40 53 300 600 - Fax. : +49 (0)40 53 300 620  
 info@terraillon.de

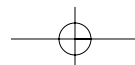
**Terraillon SPA**

Viale Sarca 45 - Milano - Italy  
 Phone: + 39 02 66114199 - Fax. : +39 02 02 6436990

**Terraillon Asia Pacific Ltd**

4/F, Eastern Centre - 1065 King's Road  
 Quarry Bay - Hong Kong  
 Tel: + 852 2960 7288 - Fax. : +852 2811 3612  
 HK Customer Service: +852 2561 2108

[www.terraillon.com](http://www.terraillon.com)





## KEUKENMIXER

### HET GEBRUIK VAN DE MIXER FUNCTIE

- Plaats het mixermes (g) op de hiervoor bestemde as in het midden van de mixerkom (h).
- Doe de ingrediënten, die u wilt mixen, in de mixerkom. De ingrediënten moeten van te voren gaargestoomd zijn. Zie de informatietabel met kooktijden voor het gaarstomen van de ingrediënten. Wij raden aan hiervoor de Petit Terraillon stoomkoker (model 08008/2) te gebruiken.
- Draai de siliconenafdichting (d) zodanig dat de opening verschijnt om het mes door te laten.
- Plaats de deksel (e) op de mixerkom.
- Bevestig de motor (b) op de kom door deze met de wijzers van de klok mee te draaien totdat hij vast zit.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Druk met tussenpozen op de bedieningsknop (a) totdat u de gewenste consistentie heeft.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Wanneer u klaar bent met mixen, verwijder dan de motor door deze tegen de wijzers van de klok in te draaien.  
Een 'klik' duidt aan dat het apparaat ontgrendeld is.
- Verwijder de deksel.
- Verwijder voorzichtig het mixermes.
- Spatel de gemixte bereiding uit de kom.
- Maak alle hulpstukken schoon voor het volgende gebruik.

### INFORMATIETABEL MET KOOKTIJDEN VAN DE INGREDIËNTEN (met model 08008/2)

#### MIXTABEL TER INFORMATIE (voor 150g groente en 50g vis of vlees)

Ingrediënten	Aanbevolen hoeveelheid water	Aanbevolen stand van de keuzeknop voor de verwarmingsduur	Aanbevolen mixtijd
Worteltjes	150ml	Stand 18	10-15s
Raapjes	100ml	Stand 12	5-10s
Aardappel	150ml	Stand 10	5-10s
Courgette	100ml	Stand 8	5-10s
Prei	100ml	Stand 12	10-15s
Sperzieboontjes	150ml	Stand 18	10-15s
Broccoli	100ml	Stand 11	15-20s
Vis	100ml	Stand 8	10-15s
Vlees (rood of wit)	100ml	Stand 8	10-15s
Appel	150ml	Stand 10	5-10s
Peer	100ml	Stand 8	5-10s

### ONDERHOUD

- Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen, voordat u het apparaat gaat schoonmaken.
- Was alle onderdelen van het apparaat, BEHALVE het motor, af met warm water met zeep of in de vaatwasmachine. Dompel het motor nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Veeg de stekker schoon met een droge doek.
- Gebruik geen ruwe materialen (schurende reinigingsmiddelen, schuursponsjes enz.) om het apparaat schoon te vegen.

### TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning: 220-240V ~ 50Hz  
 Vermogen: 120W  
 Inhoud van de kom: 150g  
 Model: 08008/1



## PRÉPARATEUR CULINAIRE MIXEUR

### A LIRE AVANT UTILISATION

Lisez attentivement les instructions et reportez-vous aux illustrations avant de commencer à utiliser l'appareil.

- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez bien tous les éléments.
- Ne jamais utiliser de produits détergents pour nettoyer l'appareil.
- Rincez abondamment les accessoires pour une bonne hygiène.
- Afin d'éviter d'endommager l'appareil, vérifiez que le voltage indiqué sur l'appareil correspond bien au voltage de l'endroit où vous l'utilisez.
- Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane.
- Ne placez jamais l'appareil à proximité d'une source de chaleur telle qu'un four, une cuisinière ou un appareil de chauffage.
- Afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie ou autre endommagement, n'utilisez jamais d'accessoires ou d'éléments provenant d'autres fabricants ou n'ayant pas été recommandés par Terraillon.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou de le ranger et après chaque utilisation.
- N'utilisez jamais l'appareil s'il ne contient pas d'ingrédient.
- Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou un liquide. Nettoyez les composants électriques avec un chiffon sec.
- Ne tentez jamais de démonter l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou pour tout autre problème. Toutes les réparations doivent être effectuées par le fabricant, le service après-vente de votre fournisseur ou un professionnel agréé.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation, la prise ou d'autres éléments sont endommagés.
- Appareil réservé à un usage domestique uniquement.
- Le couteau est très aiguisé. Manipulez-le avec précaution en le tenant par la partie en plastique.
- Tenez le couteau par la partie en plastique pour le nettoyer.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil pendant plus d'une minute en continu. Si le résultat du mixage n'est pas à votre convenance au bout d'une minute, espacez chaque cycle de mixage d'une minute.
- Coupez les ingrédients en cubes d'environ 1cm pour obtenir un résultat homogène.
- Ne mettez jamais plus de 150 g d'aliments dans l'appareil.
- Il est recommandé de nettoyer le mixeur avec un chiffon sec tout de suite après utilisation.
- Utilisez le mixeur uniquement pour mixer des aliments cuits.

**Conservez soigneusement ces instructions pour toute consultation ultérieure.**

### DESCRIPTION DU PRODUIT

- a. Bouton de commande du mixeur
- b. Moteur du mixeur
- d. Joint de silicone
- e. Couvercle
- g. Couteau de mixage
- h. Bol mixeur



## PRÉPARATEUR CULINAIRE MIXEUR

### COMMENT UTILISER LA FONCTION MIXEUR

- Placez le couteau de mixage (g) sur son axe situé au centre du bol mixeur (h).
- Introduisez les aliments à mixer dans le bol mixeur. Les aliments doivent être préalablement cuits à la vapeur. Reportez-vous au tableau indicatif de temps de cuisson pour cuire les aliments à la vapeur. Nous vous recommandons d'utiliser le préparateur culinaire vapeur Petit Terraillon (modèle 08008/2) pour cette opération.
- Pivotez le bouchon en silicone (d) afin de faire apparaître l'orifice pour le passage du couteau.
- Recouvrez le bol mixeur avec le couvercle (e).
- Fixez le moteur (b) sur le bol en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à son blocage.
- Branchez la prise sur le secteur.
- Appuyez sur le bouton de commande (a) par impulsions jusqu'à obtention de la consistance désirée.
- Débranchez la prise du secteur.
- Lorsque le mixage est terminé, retirez le moteur en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Un « clic » indique le déverrouillage de l'appareil.
- Otez le couvercle.
- Retirez le couteau de mixage avec précaution.
- Retirez les aliments à l'aide d'un couvert.
- Nettoyez tous les accessoires pour une prochaine utilisation

### TABLEAU INDICATIF DE CUISSON DES ALIMENTS (avec modèle 08008/2)

### TABLEAU INDICATIF DE MIXAGE (pour 150g de légumes et 50g de poisson ou viande)

Aliments	Quantité d'eau conseillée	Position du bouton de sélection du temps de cuisson conseillée	Mixage conseillé
Carottes	150ml	Position 18	10-15s
Navets	100ml	Position 12	5-10s
Pommes de terre	150ml	Position 10	5-10s
Courgettes	100ml	Position 8	5-10s
Poireaux	100ml	Position 12	10-15s
Haricots verts	150ml	Position 18	10-15s
Brocolis	100ml	Position 11	15-20s
Poisson	100ml	Position 8	10-15s
Viande (rouge ou blanche)	100ml	Position 8	10-15s
Pommes	150ml	Position 10	5-10s
Poires	100ml	Position 8	5-10s

### ENTRETIEN

- Avant tout nettoyage, débranchez la prise et laissez l'appareil refroidir.
- Nettoyez tous les accessoires de l'appareil SAUF le moteur du mixeur avec de l'eau chaude savonneuse ou dans le lave-vaisselle. N'immergez pas le moteur du mixeur dans de l'eau ou un autre liquide.
- Essuyez la prise avec un chiffon sec.
- N'utilisez pas d'éléments rugueux (nettoyant abrasif, tampon...) pour essuyer.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Voltage : 220-240V ~ 50Hz  
 Puissance : 120W  
 Capacité du récipient : 150g  
 Modèle : 08008/1



## FOOD BLENDER

### READ BEFORE USE

Read the instructions attentively and refer to the illustrations before starting to use the product.

- Before using the product for the first time, clean thoroughly the elements except the power unit.
- Wipe the power unit with a damp cloth, then dry, avoiding the use of abrasive detergents.
- Rinse all the accessories thoroughly to ensure good hygiene.
- In order to avoid damage to the product, check that the indicated voltage on the product corresponds to the voltage from your intended source.
- Always use the product on a plain and flat surface.
- Never place the product near a heat source such as an oven, a cooker or a heating appliance.
- In order to avoid any risk of electrical shock, fire or other damage, never use accessories or components coming from other manufacturers unless specifically recommended by Terraillon.
- Keep the product out of reach of children.
- Unplug the power unit when not in use.
- Unplug the product before cleaning or changing accessories after each use.
- Never operate the product empty.
- Never immerse the product into water or any other liquid. Clean the electric components with a dry cloth.
- Never try to dismantle the product if the electric cable is damaged or for any other problem. All repairs must be carried out by the manufacturer, the customer service of your supplier or an authorised service centre.
- Do not use the product if the electric cable, the plug or other elements are damaged.
- This product is intended for household use only.
- Blades are sharp. Handle carefully and if necessary hold the plastic spindle only.
- Hold the plastic spindle of the blade assembly to rinse.
- Never operate the product continuously more than one minute. If the food is not ready at the end of one minute, wait one minute between each cycle of operation.
- Cut most foods into cubes approximately 1cm to achieve a more uniform result.
- Never put more than 150g into the chopper.
- It is highly recommended to clean the blender immediately after use.
- Only use the mixer to mix cooked food.

Keep these instructions safely for any future reference.

### DESCRIPTION OF THE PRODUCT

- Blender on-off button
- Blender power unit
- Silicone seal
- Blender bowl cap
- Blade
- Blender bowl



## FOOD BLENDER

### HOW TO USE THE BLENDER FUNCTION

- Place the blade (g) on its axis located in the centre of the blender bowl (h).
- Pour cooked food into the blender bowl. The food must have been steam cooked. Refer to the table of cooking times for steam cooking food. We recommend you use the Petit Terraillon steam cooker (model 08008/2) for this operation.
- Swivel the silicone (d) seal in order to reveal the opening for the passage of the blade.
- Cover the blender bowl with the blender cap (e).
- Lock the blender (b) on the bowl clockwise by engaging the tabs and turning clockwise.
- Plug in.
- Press on the on-off button (a) alternately to give impulses until required food consistency achieved.
- Unplug.
- When the mixing is finished, unlock the engine anticlockwise. A "click" indicates the unlocking of the product.
- Remove the blender cap.
- Remove the blade by holding the spindle.
- Remove food with a spoon.
- Clean all the accessories and dry all parts.

### REFERENCE TABLE FOR COOKING (with model 08008/2)

### REFERENCE TABLE FOR MIXING (for 150g of fruit /vegetables and 50g of fish/meat)

Food items	Recommended quality of water	Recommended knob position	Recommended blending process
Carrot	150ml	Position 18	10-15s
Turnip	100ml	Position 12	5-10s
Potato	150ml	Position 10	5-10s
Courgette	100ml	Position 8	5-10s
Leek	100ml	Position 12	10-15s
Green bean	150ml	Position 18	10-15s
Broccoli	100ml	Position 11	15-20s
Fish	100ml	Position 8	10-15s
Meat (red or white)	100ml	Position 8	10-15s
Apple	150ml	Position 10	5-10s
Pear	100ml	Position 8	5-10s

### MAINTENANCE

- Before any cleaning, unplug and let the product cool.
- Clean all the accessories of the product EXCEPT the blender power unit with soapy hot water or in the dishwasher. Do not immerse the blender power unit in water or another liquid.
- Wipe the catch with a dry cloth.
- Do not use a rough element (cleaning abrasive, plug...) to wipe.

### PRODUCT SPECIFICATION

Voltage : 220-240V ~ 50Hz  
 Power : 120W  
 Maximum food capacity : 150g  
 Model : 08008/1



## KÜCHENMASCHINE - MIXER

### VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM DURCHLESEN

Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam durch und betrachten Sie die Abbildungen, bevor Sie das Gerät benutzen.

- Reinigen Sie sorgfältig alle Geräteteile, bevor Sie die Maschine zum ersten Mal benutzen.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, um das Gerät zu reinigen.
- Spülen Sie die Zubehöre aus hygienischen Gründen reichlich mit klarem Wasser ab.
- Um das Gerät nicht zu beschädigen, überprüfen Sie, ob die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der Spannung der Netzsteckdose übereinstimmt.
- Benutzen Sie das Gerät immer auf einer glatten bzw. ebenen Oberfläche.
- Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer Wärmequelle auf, wie u. a. Backofen, Herd oder Heizkörper auf.
- Um jegliche Gefahr von Stromschlag, Brand oder anderen Schäden zu vermeiden, verwenden Sie niemals Zubehöre oder Elemente anderer Hersteller oder Fabrikanten, die nicht von Terraillon empfohlen werden.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Ziehen Sie den Netzstecker nach jedem Gebrauch des Geräts heraus.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts heraus, bevor Sie es reinigen oder verstauen.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es gefüllt ist.
- Tauchen Sie das Produkt nie in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit unter. Reinigen Sie die elektrischen Teile mit einem trockenen Tuch.
- Bauen Sie das Gerät niemals auseinander, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder ein anderes Problem vorliegt. Sämtliche Reparaturen müssen vom Hersteller, dem Kundendienst Ihres Händlers oder von einem zugelassenen Fachmann vorgenommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel, der Stecker oder andere Elemente beschädigt sind.
- Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt geeignet.
- Das Messer ist sehr scharf. Gehen Sie beim Umgang mit dem Messer sehr vorsichtig vor und halten Sie es an seinem Kunststoffteil.
- Halten Sie das Messer zur Reinigung an seinem Kunststoffteil fest.
- Nehmen Sie das Gerät niemals länger als 1 Minute kontinuierlich in Betrieb. Sollten Sie nach einer Minute mit dem Rührergebnis nicht zufrieden sein, warten Sie jeweils eine Minute, bevor Sie das Gerät wieder zum Rühren einschalten.
- Schneiden Sie die Zutaten in 1 cm große Würfel, um eine gleichmäßige Masse zu erhalten.
- Füllen Sie niemals mehr als 150g Nahrungsmittel in das Gerät.
- Wir empfehlen, den Mixer-Motor sofort nach Gebrauch mit einem trockenen Tuch zu reinigen.
- Verwenden Sie den Mixer nur zum Mixen gekochter bzw. gegarter Nahrungsmittel.

**Heben Sie diese Anweisungen sorgfältig auf.**

### PRODUKTBESCHREIBUNG

- a. Bedientaste - Mixer
- b. Mixer-Motor
- d. Silikondichtung
- e. Deckel
- g. Mixer-Messer
- h. Mixer-Behälter



## KÜCHENMASCHINE - MIXER

### MIXER-FUNKTION VERWENDEN

- Setzen Sie das Mixer-Messer (g) auf seine Achse, in der Mitte des Mixer-Behälters (h).
- Füllen Sie den Mixer-Behälter mit den zu mixenden Nahrungsmitteln. Die Nahrungsmittel müssen zuerst dampfgegart sein. Zum Dampfgaren der Nahrungsmittel halten Sie sich an die Angaben der Garzeiten. Wir empfehlen Ihnen, dafür den Mixer-Dampfgarer Petit Terraillon (Modell 08008/2) zu verwenden.
- Drehen Sie die Silikondichtung (d) so, dass die Öffnung zu sehen ist, durch die das Messer geführt wird.
- Setzen Sie den Deckel (e) auf den Mixer-Behälter.
- Drehen Sie den Motor (b) im Uhrzeigersinn, bis er blockiert ist und auf dem Behälter befestigt ist.
- Schließen Sie den Netzstecker an die Netzsteckdose an.
- Drücken Sie mehrmals kurz auf die Bedientaste (a), bis Sie die gewünschte Konsistenz erhalten.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose heraus.
- Wenn die gewünschte Masse erhalten ist, nehmen Sie den Motor ab. Dazu drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn. Sobald ein "Klick" zu hören ist, ist das Gerät entsperrt.
- Nehmen Sie den Deckel ab.
- Entfernen Sie vorsichtig das Mixer-Messer.
- Entfernen Sie die Nahrungsmittel mit einem Besteck.
- Reinigen Sie alle Zubehöre für den nächsten Gebrauch.

### ANGABEN ZUM GAREN VON NAHRUNGSMITTELN (mit Modell 08008/2)

#### MIXER-ANGABEN (für 150 g Gemüse und 50 g Fisch oder Fleisch)

Lebensmittel	Empfohlene Wassermenge	Empfohlene Position des Wahlschalters für die Heizdauer	Empfohlene Mixerbedienzeit
Karotten	150ml	Position 18	10-15s
Rüben	100ml	Position 12	5-10s
Kartoffeln	150ml	Position 10	5-10s
Zucchini	100ml	Position 8	5-10s
Lauch	100ml	Position 12	10-15s
Grüne Bohnen	150ml	Position 18	10-15s
Broccoli	100ml	Position 11	15-20s
Fisch	100ml	Position 8	10-15s
Fleisch (dunkel oder hell)	100ml	Position 8	10-15s
Äpfel	150ml	Position 10	5-10s
Birnen	100ml	Position 8	5-10s

### PFLEGE

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät erst abkühlen, bevor Sie es reinigen.
- Spülen Sie, MIT AUSNAHME des Dampfgarersockels, alle Zubehöre des Geräts mit warmen Seifenwasser oder in der Geschirrspülmaschine. Tauchen Sie den Sockel des Dampfgarers nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Wischen Sie den Netzstecker mit einem trockenen Tuch ab.
- Verwenden Sie zum Abwischen keine rauen Gegenstände (Scheuermittel, Putzkissen...).

### MIXER-ANGABEN

Spannung: 220-240V ~ 50Hz  
 Leistung: 120W  
 Fassungsvermögen - Behälter: 150g  
 Model nr : 08008/1



## PREPARATORE CULINARIO MIXER DA CUCINA

### DA LEGGERE PRIMA DELL' UTILIZZO

Leggere attentamente le istruzioni e fare riferimento alle illustrazioni prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio.

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulire tutti gli elementi.
- Non utilizzare prodotti detergenti per pulire l'apparecchio.
- Sciacquare abbondantemente gli accessori per una corretta igiene.
- Per evitare di danneggiare l'apparecchio, verificare che il voltaggio indicato sull'apparecchio corrisponda al voltaggio del luogo in cui viene utilizzato.
- Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana.
- Non collocare mai l'apparecchio in prossimità di una fonte di calore (forno, cucina, apparecchio di riscaldamento, ecc.).
- Per evitare rischi di folgorazione, di incendio o altri danni, non utilizzare mai accessori o elementi prodotti da altri fabbricanti o che non siano stati raccomandati da Terraillon.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Scollegare l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Scollegare l'apparecchio prima di pulirlo o di riportarlo dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se non contiene ingredienti.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Pulire i componenti elettrici con un panno asciutto.
- Non tentare mai di smontare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato oppure per qualsiasi altro problema. Tutte le riparazioni devono essere effettuate dal fabbricante, dal servizio assistenza del fornitore oppure da un tecnico autorizzato.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione, la presa o altri elementi sono danneggiati.
- L'apparecchio è esclusivamente riservato ad un utilizzo domestico.
- La lama è molto affilata. Manipolarla con precauzione tenendola dalla parte in plastica.
- Per pulire la lama, tenerla dalla parte in plastica.
- Non far funzionare l'apparecchio per più di un minuto di seguito. Se il risultato della miscelazione non è quello desiderato dopo un minuto, distanziare ciascun ciclo di miscelazione di un minuto.
- Tagliare gli ingredienti a cubetti di circa 1 cm per ottenere un risultato omogeneo.
- No mettere mai più di 150 g di alimenti nell'apparecchio.
- Si consiglia di pulire il mixer con un panno asciutto subito dopo l'uso.
- Utilizzare il mixer solo per miscelare alimenti cotti.

**Conservare con cura le presenti istruzioni per qualsiasi consultazione ulteriore.**

### DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- a. Pulsante di comando del mixer
- b. Motore del mixer
- d. Guarnizione di silicone
- e. Coperchio
- g. Lama di miscelazione
- h. Recipiente di miscelazione



## PREPARATORE CULINARIO MIXER DA CUCINA

### COME UTILIZZARE LA FUNZIONE MIXER

- Collocare la lama di miscelazione (g) sul proprio asse situato al centro del contenitore di miscelazione (h).
- Introdurre gli alimenti da miscelare nel contenitore di miscelazione. Gli alimenti devono essere cotti in anticipo a vapore. Consultare la tabella indicativa del tempo di cottura per cuocere gli alimenti a vapore. Per questa operazione, vi raccomandiamo di utilizzare il preparatore culinario a vapore Petit Terraillon (modello 08008/2).
- Ruotare il tappo in silicone (d) fino a far comparire il foro per il passaggio della lama.
- Chiudere il contenitore di miscelazione con il coperchio (e).
- Fissare il motore (b) sul contenitore facendolo ruotare in senso orario fino a quando si blocca.
- Collegare l'apparecchio alla presa di alimentazione.
- Premere il pulsante di comando (a) procedendo ad impulsi fino ad ottenere la consistenza desiderata.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di alimentazione.
- Quando la miscelazione è terminata, rimuovere il motore facendolo ruotare in senso antiorario. Un "clic" indica che l'apparecchio si è sbloccato.
- Togliere il coperchio.
- Rimuovere la lama di miscelazione con precauzione.
- Togliere gli alimenti mediante un cucchiaino o altro utensile da cucina.
- Pulire tutti gli accessori per un prossimo utilizzo.

### TABELLA INDICATIVA DI COTTURA DEGLI ALIMENTI (con modello 08008/2)

### TABELLA INDICATIVA DI MISCELAZIONE (per 150g di verdure e 50g di pesce o carne)

Alimentazione	Quantità di acqua consigliata	Posizione del pulsante di selezione del tempo di cottura consigliato	Miscelazione consigliata
Carote	150ml	Posizione 18	10-15s
Rape	100ml	Posizione 12	5-10s
Patate	150ml	Posizione 10	5-10s
Zucchine	100ml	Posizione 8	5-10s
Porri	100ml	Posizione 12	10-15s
Fagiolini	150ml	Posizione 18	10-15s
Broccoli	100ml	Posizione 11	15-20s
Pesce	100ml	Posizione 8	10-15s
Carne (rossa o bianca)	100ml	Posizione 8	10-15s
Mela	150ml	Posizione 10	5-10s
Pera	100ml	Posizione 8	5-10s

### MANUTENZIONE

- Prima di procedere alla pulizia, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare.
- Pulire tutti gli accessori dell'apparecchio, ECCEPTE il motore del mixer, con acqua calda saponata o in lavastoviglie. Non immergere la base a vapore in acqua o in altri liquidi.
- Asciugare la presa con un panno asciutto.
- Non utilizzare elementi ruvidi (spugnette abrasive, ecc.) per asciugare.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

Voltaggio: 220-240V ~ 50Hz

Potenza: 120W

Capacità del recipiente: 150g

Modello: 08008/1



## BATIDORA DE COCINA

### INFORMACIÓN PARA LEER ANTES DE UTILIZAR LA BATIDORA

Lea atentamente las instrucciones y consulte las ilustraciones antes de utilizar el aparato.

- Antes de emplearlo por primera vez, limpie bien todos los elementos.
- Para limpiar el aparato no utilice nunca sustancias detergentes.
- Enjuague bien los accesorios para lograr una buena higiene.
- Para no dañar el aparato, verifique que el voltaje que figura en el aparato corresponde al voltaje de la alimentación eléctrica.
- Utilice siempre el aparato en una superficie plana.
- No coloque nunca la batidora cerca de una fuente de calor como el horno, la cocina o un calefactor.
- Para evitar todo riesgo de electrocución, incendio o cualquier otro daño, no debe utilizar nunca accesorios o elementos de otros fabricantes o que no hayan sido expresamente recomendados por Terraillon.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Desenchufe el aparato cuando no lo utilice.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo o guardarlo y después de cada utilización.
- No utilice nunca el aparato si no contiene ingredientes.
- No sumerja nunca el aparato en agua o un líquido cualquiera. Limpie los componentes eléctricos con un paño seco.
- No intente nunca desmontar el aparato si el cable de alimentación eléctrica está dañado, o existe cualquier otro problema. Todas las reparaciones deben ser realizadas por el fabricante, el servicio postventa de su proveedor o un profesional homologado.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación, el enchufe o cualquier otro elemento se halla dañado.
- Aparato reservado exclusivamente a un uso doméstico.
- La cuchilla está muy afilada. Manipúlela con precaución, sujetándola de la parte de plástico.
- Para limpiarla, sostenga la cuchilla por la parte plástica.
- No haga funcionar el aparato durante más de un minuto de forma continua. Si el resultado del batido no es adecuado al cabo de un minuto, deje pasar otro minuto entre cada ciclo de batido.
- Corte los ingredientes en cubos de 1 cm, aproximadamente, para obtener un resultado homogéneo.
- No coloque nunca más de 150 g de alimentos en el aparato.
- Se recomienda limpiar el batidor con un paño seco después de cada utilización.
- Sólo utilice la batidora con alimentos cocidos.

**Conserve cuidadosamente estas instrucciones para consultarlas ulteriormente.**

### DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- Botón de encendido de la batidora
- Motor
- Junta de silicona
- Tapa
- Cuchilla
- Tazón mezclador



## BATIDORA DE COCINA

### CÓMO UTILIZAR LA BATIDORA

- Coloque la cuchilla batidora (g) en su eje, que se encuentra en el centro del tazón mezclador (h).
- Introduzca los alimentos que desee procesar en el tazón mezclador. Los alimentos deben previamente cocerse al vapor. Consulte el cuadro indicativo con los tiempos de cocción para cocer alimentos al vapor. Le recomendamos que utilice el cocedor al vapor Petit Terraillon (modelo 08008/2) para esta tarea.
- Gire el tapón de silicona (d) para hacer aparecer el orificio donde pasa la cuchilla.
- Tape el tazón de mezcla con la tapa (e).
- Sujete el motor (b) en el tazón, haciéndolo girar en el sentido de las agujas de un reloj, hasta que quede bloqueado.
- Enchufe el cable de alimentación eléctrica.
- Pulse el botón de encendido (a) con sucesivos impulsos hasta obtener la consistencia que desee.
- Desenchufe el cable de alimentación eléctrica.
- Cuando acabe de batir los alimentos, retire el motor haciéndolo girar en sentido inverso a las agujas de un reloj. Escuchará un "clic" que indica que el aparato está desbloqueado.
- Retire la tapa.
- Retire la cuchilla con precaución.
- Retire los alimentos con una cuchara.
- Limpie todos los accesorios para guardarlos.

### CUADRO DE COCCIÓN DE ALIMENTOS (con modelo 08008/2)

#### CUADRO INDICATIVO DE BATIDO (para 150 g de verduras y 50 g de pescado o de carne)

Alimentos	Cantidad de agua aconsejada	Posición del botón para seleccionar el tiempo de cocción aconsejado	Batido aconsejado
Zanahoria	150ml	Posición 18	10-15s
Nabo	100ml	Posición 12	5-10s
Patatas	150ml	Posición 10	5-10s
Calabacín	100ml	Posición 8	5-10s
Puerro	100ml	Posición 12	10-15s
Judía verde	150ml	Posición 18	10-15s
Brócoli	100ml	Posición 11	15-20s
Pescado	100ml	Posición 8	10-15s
Carne (roja o blanca)	100ml	Posición 8	10-15s
Manzana	150ml	Posición 10	5-10s
Pera	100ml	Posición 8	5-10s

### LIMPIEZA

- Antes de limpiar el aparato, desenchufe el cable de alimentación y deje que el aparato se enfríe.
- Limpie todos los accesorios del aparato con agua y jabón o en el lavavajillas, EXCEPTO el motor. No sumerja el motor en agua ni en ningún otro líquido.
- Seque el enchufe con un paño seco.
- No utilice elementos rugosos (esponja o paño abrasivo, etc.) para secarlo.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Voltaje: 220-240 V ~ 50 Hz

Potencia: 120 W

Capacidad del recipiente: 150g

Modelo: 08008/1



## KEUKENMIXER

### LEES DIT EERST VOORDAT U DE MIXER GAAT GEBRUIKEN

- Maak alle onderdelen goed schoon, voordat u het apparaat voor de eerste keer gaat gebruiken.
- Gebruik nooit schoonmaakmiddelen om het apparaat schoon te maken.
- Spoel de hulpstukken goed af voor een goede hygiëne.
- Controleer of de op het apparaat vermelde spanning overeenkomt met de netspanning van de plaats waar u het apparaat gebruikt, om beschadiging van het apparaat te voorkomen.
- Gebruik het apparaat altijd op een vlak oppervlak.
- Plaats het apparaat nooit vlakbij een warmtebron zoals een oven, een gasfornuis of een verwarmingsapparaat.
- Om gevaar van elektrocutie, brand of andere beschadigingen te voorkomen, mag u nooit hulpstukken of onderdelen gebruiken die afkomstig zijn van andere fabrikanten of die niet door Terraillon zijn aanbevolen.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.
- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact, wanneer u het niet gebruikt.
- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact, voordat u het schoonmaakt of opbergt, en doe dit ook na ieder gebruik.
- Gebruik het apparaat nooit als er geen ingrediënten in zitten.
- Dompel het apparaat nooit onder water of andere vloeistoffen. Veeg de elektrische onderdelen schoon met een droge doek.
- Probeer het apparaat nooit te demonteren als het snoer beschadigd is of als er andere problemen zijn. Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door de fabrikant, de klantenservice van uw leverancier of een erkend vakman.
- Gebruik het apparaat niet als het snoer, de stekker of andere onderdelen beschadigd zijn.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Het mes is heel scherp, ga er voorzichtig mee om en houd het altijd vast bij het plastic gedeelte.
- Houd het mes bij het plastic gedeelte vast om het schoon te maken.
- Laat het apparaat niet langer dan één minuut onafgebroken werken. Als het mixresultaat na een minuut niet naar uw zin is, las dan tussenpozen in tussen elke mixtijd van een minuut.
- Snijd de ingrediënten in blokjes van ongeveer 1cm om een homogeen resultaat te krijgen.
- Doe nooit meer dan 150g ingrediënten in het apparaat.
- Aanbevolen wordt de mixer vlak na het gebruik schoon te vegen met een droge doek.
- Gebruik de mixer uitsluitend voor het mixen van gekookte ingrediënten.

**Bewaar deze instructies zorgvuldig om ze naderhand opnieuw te kunnen naslaan.**

### BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

- Bedieningsknop van de mixer
- Motor van de mixer
- Siliconenafdichting
- Deksel
- Mixermes
- Mixerkom